

VERMEIREN

Bayo

MANUAL DE INSTRUCCIONES





Instrucciones destinadas a los distribuidores especializados

El presente manual de instrucciones es parte integrante del producto y se debe adjuntar a todas las producto que se vendan.

Versión: B, 2014-04

Todos los derechos reservados, incluidos los de la traducción.

Se prohíbe la reproducción total o parcial del presente manual de cualquier forma (impresión, fotocopia, microfilm o cualquier otro procedimiento), así como la edición, copia o distribución empleando sistemas electrónicos, sin el permiso escrito del editor.

© N.V. Vermeiren N.V. 2014

Índice

Introducción	2
1 Descripción del producto.....	3
1.1 Uso previsto.....	3
1.2 Especificaciones técnicas	4
1.3 Componentes.....	5
1.4 Accesorios	6
1.5 Explicación de los símbolos.....	6
1.6 Normas de seguridad.....	6
2 Uso.....	7
2.1 Transporte de la silla	7
2.2 Montaje/Desmontaje de la silla para niños	7
2.3 Accionamiento de los frenos	7
2.4 Cuña de abducción (B22).....	8
2.5 Cinturones de seguridad	8
2.6 Traslado a y desde la silla para niños adaptable.....	9
2.7 Posición correcta en el sillón.....	9
2.8 Uso de la silla para niños adaptable	9
2.9 Transporte en coche.....	9
3 Instalación y ajuste	10
3.1 Herramientas	10
3.2 Forma de suministro.....	10
3.3 Ajuste de la profundidad del asiento Bayo 32.....	11
3.4 Ajuste de la profundidad del asiento Bayo 40.....	11
3.5 Reposapiés de la Bayo (Anchura del asiento 32).....	11
3.6 Reposapiés de la Bayo (Anchura del asiento 40).....	14
3.7 Respaldo.....	15
3.8 Montaje del armazón del asiento.....	18
3.9 Reposabrazos.....	20
3.10 Soportes laterales.....	21
4 Mantenimiento	23
4.1 Mantenimiento periódico	23
4.2 Envío y almacenamiento	24
4.3 Cuidados.....	24
4.4 Inspección.....	25
4.5 Desinfección.....	25
5 Garantía.....	27
6 Eliminación.....	27
7 Declaración de conformidad	27
8 Plan de mantenimiento.....	28
9 Registro de desinfección	28



Introducción

En primer lugar, nos gustaría agradecerle que haya confiado en nosotros escogiendo una de nuestras sillas.

Las sillas Vermeiren son el resultado de muchos años de experiencia e investigación. Durante su desarrollo, hemos puesto especial atención en crear una silla práctica y fácil de usar.

La vida útil de su sillas dependerá en gran medida de los cuidados y el mantenimiento que le dedique.

Este manual le permitirá familiarizarse con el funcionamiento de su silla.

El seguimiento de las instrucciones para el usuario y de las instrucciones de mantenimiento es parte indispensable de la garantía.

Este manual incluye las mejoras de producto más recientes. Vermeiren se reserva el derecho de introducir cambios sin tener ninguna obligación de adaptar o sustituir los modelos entregados previamente.

Si tiene más preguntas, le rogamos que consulte a su distribuidor especializado.

1 Descripción del producto

1.1 *Uso previsto*

La silla adaptable para niños está pensada para niños con discapacidad o problemas de movilidad causados por daño cerebral.

La silla adaptable para niños está diseñada como un asiento cómodo para un niño.

Esta silla para niños adaptable se puede utilizar únicamente en espacios interiores en combinación con un supervisor.

La construcción modular permite elegir el diseño óptimo según las necesidades específicas del niño. Además, la variedad de colores disponibles para el armazón de la silla garantiza una felicidad física y mental para el niño.

En cada caso particular, también se debe tener en cuenta lo siguiente:

- el volumen y peso corporal
- estado físico y psicológico
- características de la vivienda
- entorno

Utilice la silla únicamente en superficies que permitan que las cuatro ruedas estén en contacto con el suelo y donde haya suficiente contacto para propulsar las ruedas por igual.

La silla no debe usarse como escalera, ni tampoco como medio de transporte para objetos pesados o a alta temperatura.

Si lo utiliza encima de alfombras, suelos enmoquetados o suelos con recubrimientos que no estén fijados, podría dañar dichos recubrimientos.

Utilice solo los accesorios aprobados de Vermeiren.

El fabricante no asumirá responsabilidad alguna por los daños causados por la falta de mantenimiento, por un mantenimiento inadecuado o si no se siguen las instrucciones indicadas en este manual.

El cumplimiento de las instrucciones del usuario y de mantenimiento es parte indispensable de la garantía.

1.2 Especificaciones técnicas

Las condiciones técnicas indicadas a continuación son válidas para los productos de configuración estándar y sin el correspondiente tapizado. En caso de utilizar reposapiernas u otros accesorios diferentes a los indicados, los valores cambian.

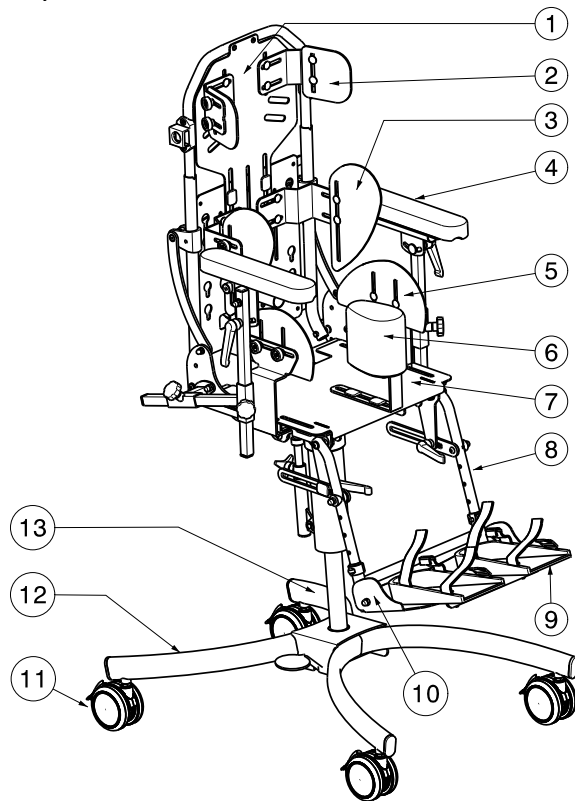
Fabricante	Vermeiren	
Dirección	Vermeirenplein 1/15, B-2920 Kalmthout	
Tipo	Silla para niños adaptable	
Modelo	Bayo	
Descripción	Bayo 32	Bayo 40
Peso máximo del ocupante	35 kg	50 kg
Anchura útil del asiento	320 mm	400 mm
Anchura total (depende del modelo)	490 mm	560 mm
Longitud total (reposapiés abierto, respaldo en posición de tumbado)	1050 mm	1230 mm
Longitud total (reposapiés abierto, respaldo en posición de tumbado)	840 mm	840 mm
Longitud total (reposapiés cerrado, respaldo en posición de sentado)	700 mm	700 mm
Longitud plegada (respaldo plegado)	700 mm	700 mm
Anchura plegada (respaldo plegado)	490 mm	490 mm
Altura plegada (respaldo plegado, altura del asiento en la posición más baja)	850 mm	915 mm
Altura armazón inferior	450 mm	450 mm
Altura total (respaldo, altura del asiento en la posición más baja)	1030 mm	1270 mm
Peso total	± 19,5 kg	± 25 kg
Peso de la parte más pesada	± 9,30 kg	± 14,8 kg
Peso de las partes que pueden desmontarse o quitarse	Armazón inferior: 8,35 kg; Apoyabrazos 1,85 kg	Armazón inferior: 8,35 kg Apoyabrazos 1,85 kg
Ángulo plano del asiento	-13° - +25°	-13° - +25°
Profundidad útil del asiento	280 - 340 mm	360 - 410 mm
Altura de la superficie del asiento en la parte delantera	470 - 610 mm (Sin cojín)	470 - 610 mm (Sin cojín)
Ángulo del respaldo	45°	45°
Altura del respaldo	520 - 640 mm	650 - 780 mm
Distancia entre el reposapiés y el asiento	250 mm - 340 mm	315 - 400 mm
Ángulo entre el asiento y el reposapiés	2,5° - 85,5°	3° - 88°
Ángulo de los apoyos para los pies	-17° - +23°	-11,5° - +14°
Distancia entre el reposabrazos y el asiento	130 mm - 300 mm	130 - 300 mm
Ubicación delantera del armazón del reposabrazo	280 - 340 mm	360 - 420 mm
Ángulo almohadillas del reposabrazos	-28° - +28°	-28° - +28°
Ubicación horizontal del eje (deflexión)	230 mm	150 mm
Diámetro de giro mínimo	774 mm	936 mm
Diámetro de ruedas	75 mm x 50 mm	
Cambio de dirección del asiento	Sí	Sí
Temperatura de almacenamiento y de uso	+ 5 °C	+ 41 °C
Humedad de almacenamiento y de uso	30%	70%

Nos reservamos el derecho a aplicar modificaciones técnicas. Tolerancia de las medidas ± 15 mm / 1,5 kg / °

Tabla 1: Especificaciones técnicas Bayo

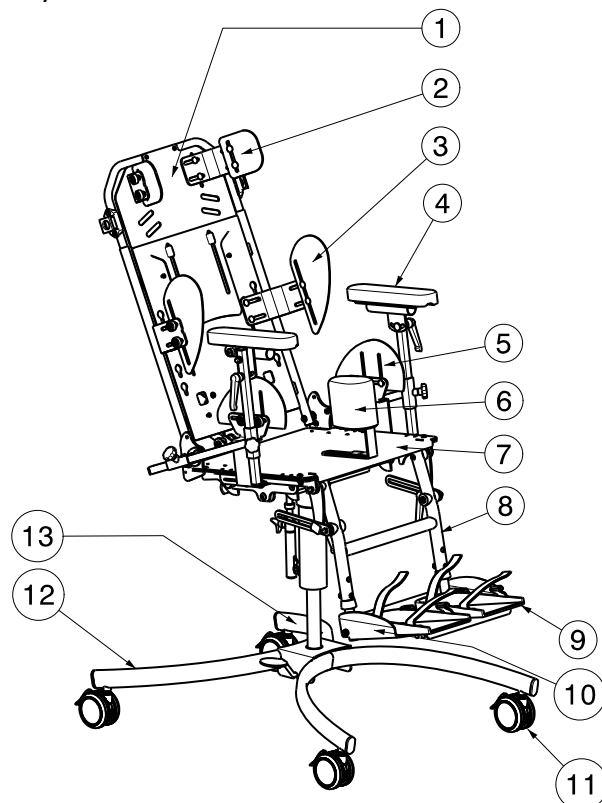
1.3 Componentes

Bayo 32



- 1 = Respaldo
- 2 = Soportes del reposacabezas
- 3 = Soportes del respaldo
- 4 = Reposabrazos
- 5 = Soportes para la cadera
- 6 = Cuña de abducción
- 7 = Asiento
- 8 = Reposapiés
- 9 = Apoyos para los pies
- 10 = Base del reposapiés
- 11 = Ruedas + Frenos
- 12 = Armazón inferior
- 13 = Placa de identificación

Bayo 40



- 1 = Respaldo
- 2 = Soportes del reposacabezas
- 3 = Soportes del respaldo
- 4 = Reposabrazos
- 5 = Soportes para la cadera
- 6 = Cuña de abducción
- 7 = Asiento
- 8 = Reposapiés
- 9 = Apoyos para los pies
- 10 = Base del reposapiés
- 11 = Ruedas + Frenos
- 12 = Armazón inferior
- 13 = Placa de identificación

1.4 Accesorios

La Bayo cuenta con los siguientes accesorios:

- **Mesa**
- **Arco delantero**
- **Cinturones de seguridad**

Ofrecemos una amplia variedad de accesorios interesantes y útiles para la Bayo, que aumentarán la comodidad y la utilidad de la silla. Consulte a su distribuidor local para obtener más información sobre las opciones disponibles.

1.5 Explicación de los símbolos



Peso máximo



Conformidad con la normativa CE



Designación de tipo

1.6 Normas de seguridad

- ⚠ Asegúrese de accionar los frenos antes de levantarse o sentarse en la silla para niños adaptable.
- ⚠ Al sentarse y levantarse de la silla, no se ponga de pie sobre la base del reposapiés. Primero debería plegarse la base del reposapiés.
- ⚠ Si desea alcanzar algo (ya sea inclinándose hacia delante, hacia detrás o hacia un lateral de la silla), procure no inclinarse demasiado para no correr el riesgo de caerse.
- ⚠ Cuando se desplace a través de puertas, arcos o zonas similares, asegúrese de que haya suficiente espacio en los laterales para que las manos o los brazos no queden atrapados ni aplastados, y para no dañar la silla para niños adaptable.
- ⚠ Utilice la silla solo de acuerdo con las instrucciones. Por ejemplo, evite rodar de forma incontrolada y golpearse contra algún obstáculo (marcos de las puertas, etc.) o dejarse caer desde bordillos. El fabricante no se hace responsable de los daños por sobrecarga, colisión u otro uso indebido.
- ⚠ No suba ni baje escaleras, ni atraviese obstáculos cuando el niño está sentado en la silla.
- ⚠ Para transportar la silla para niños, no la agarre por las partes móviles extraíbles (reposapiés, reposabrazos, etc.).
- ⚠ Tenga cuidado cuando utilice elementos que puedan provocar incendios, como un cigarrillo, ya que podrían prenderse los recubrimientos del respaldo y el asiento.
- ⚠ No supere nunca la carga máxima.
- ⚠ Solo utilice una Bayo que se haya ajustado al peso y a la altura del niño.
- ⚠ La persona que maneje la silla para niños adaptable debe responsabilizarse y ser consciente de la importancia de usar correctamente la Bayo.
- ⚠ Utilice la silla para niños adaptable únicamente en superficies horizontales planas. Asegúrese de que la silla no esté colocada en pendientes ascendentes o descendentes, o en terrenos con pendientes laterales o en cualquier otro obstáculo.

2 Uso

Este capítulo describe el uso diario. **Estas instrucciones están destinadas al usuario y a los distribuidores especializados.**

La silla se entrega completamente montada por su distribuidor especializado. Las instrucciones dirigidas al distribuidor especializado con respecto al montaje de la silla para niños se encuentran en el capítulo 3.

2.1 Transporte de la silla

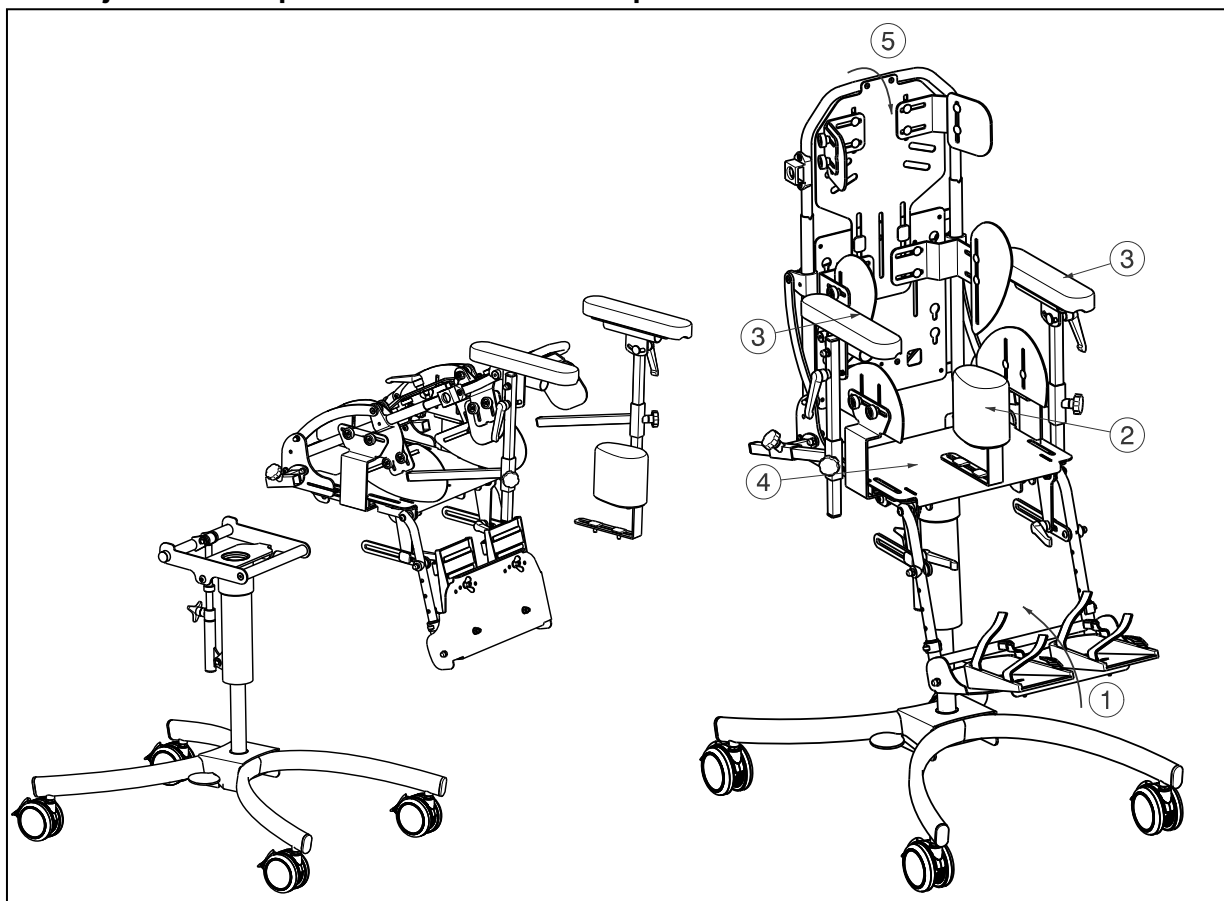
La mejor forma de transportar la silla para niños es empujarla y utilizar las ruedas.

Si no es posible, sujete firmemente el armazón por la parte delantera o trasera. No sujete la silla por el reposapiés.

También es posible extraer el armazón del asiento del armazón inferior para transportarla más fácilmente.

2.2 Montaje/Desmontaje de la silla para niños

⚠ PRECAUCIÓN: Riesgo de que los dedos queden atrapados: mantenga los dedos alejados de las partes móviles de la silla para niños.



Montaje

1. Monte el armazón del asiento sobre el armazón inferior.
2. Despliegue el respaldo hacia atrás.
3. Monte la cuña de abducción.
4. Monte el asiento.
5. Despliegue la paleta.

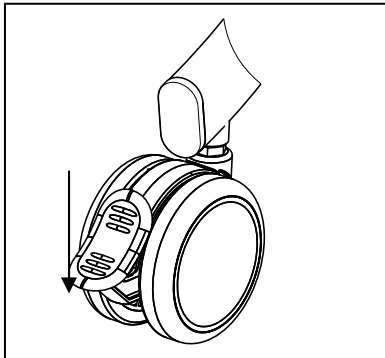
Desmontaje

1. Pliegue la paleta.
2. Quite la cuña de abducción.
3. Retire los reposabrazos.
4. Desmonte el armazón del asiento del armazón inferior.
5. Pliegue el respaldo hacia delante.

2.3 Accionamiento de los frenos

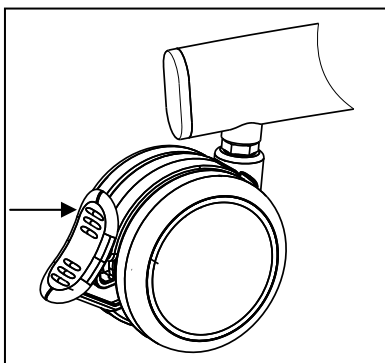
- ⚠ **ADVERTENCIA:** Riesgo de lesiones: bloquee las cuatro ruedas para fijar la posición de estacionamiento.
- ⚠ **ADVERTENCIA:** Los frenos no se utilizan para reducir la velocidad de la silla durante los movimientos. Utilice los frenos solo para evitar que la silla para niños realice movimientos no deseados.
- ⚠ **ADVERTENCIA:** El buen funcionamiento del freno depende de su desgaste y de las sustancias presentes en ellas (agua, aceite, barro, etc.). Compruebe las condiciones de las ruedas antes de utilizarlas.
- ⚠ **ADVERTENCIA:** Los frenos puede desgastarse. Compruebe su funcionamiento antes de usarlo.
- ⚠ **PRECAUCIÓN:** Riesgo de movimientos no deseados: asegúrese de que la silla para niños se encuentra sobre una superficie horizontal plana antes de soltar los frenos.

El acompañante (padre) del niño es el responsable del uso correcto de los frenos.



1 Accionamiento de los frenos de estacionamiento

Empuje hacia abajo con el pie la placa negra del freno de las cuatro ruedas hasta que quede bloqueada. Ahora las ruedas ya no pueden girar.



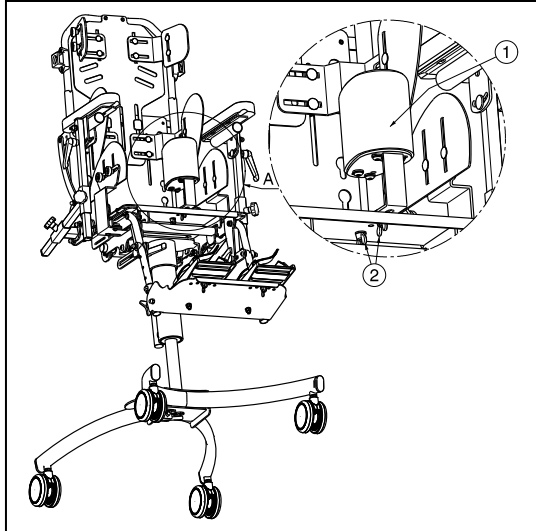
2 Liberación de los frenos de estacionamiento

Empuje con el pie, y en dirección al armazón, la placa negra del freno de las cuatro ruedas. Ahora las ruedas están libres y pueden rodar normalmente.

Si el freno pierde su eficacia debido al desgaste o a daños en las ruedas, le recomendamos que acuda a un distribuidor especializado para renovar el sistema, ya que ellos dispondrán de las herramientas y los conocimientos adecuados.

Un mal mantenimiento o el uso inadecuado de herramientas podrían provocar daños o problemas de funcionamiento.

2.4 Cuña de abducción (B22)



De manera predeterminada, se incluye en el armazón del asiento una cuña de abducción ① cubierta con tejido. Esto evita que el niño se caiga de la Bayo. La cuña de abducción queda sujeta con dos palomillas ②, y podrá ajustar aflojando o apretando dichas palomillas ②.

El uso de la cuña dependerá del estado físico y mental del niño.

2.5 Cinturones de seguridad

⚠ ADVERTENCIA: Riesgo de lesiones: asegúrese de que todos los cinturones de seguridad estén ajustados correctamente antes de usar la Bayo.

Cada Bayo incorpora un cinturón ajustable para que el niño se mantenga sentado de forma correcta y segura. Estos cinturones son de longitud ajustable y se montan en el armazón del asiento. Los extremos de los cinturones se conectan entre sí mediante un cierre central. Tras ponerle al niño los cinturones de seguridad, debería oír un clic, que indicará que ya están fijos en su sitio. Pulse los botones de los cierres cuando quiera soltarlos. Los cinturones solo se pueden ajustar una vez que los cierres estén en su lugar.

Ajuste de los cinturones de seguridad

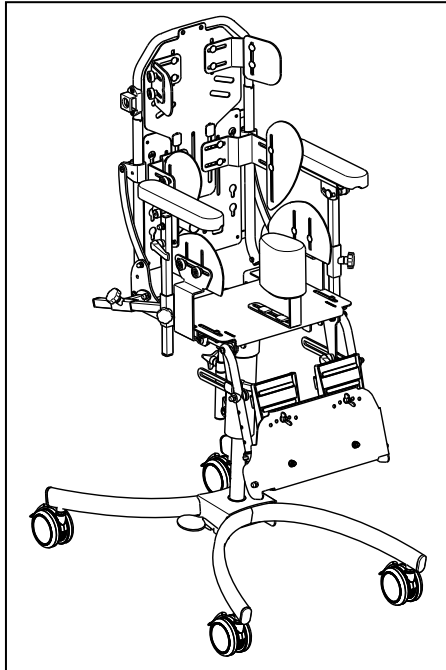
El ajuste de la longitud de cada cinturón de seguridad se realiza individualmente acortando o alargando el cinturón con las hebillas.

Los puntos de conexión de los cinturones en el respaldo se sitúan en distintas posiciones en función del tamaño del niño. Para ello, los cinturones para los hombros deben pasar por las aberturas ovaladas del respaldo y apretarse de nuevo.

El ajuste correcto de la longitud de los cinturones de seguridad y la fuerza con la que se tire de estos influirán en la seguridad y la comodidad del niño durante la conducción.

Se tiene alguna duda relacionada con los sistemas de cierre y seguridad, consulte a nuestros distribuidores.

2.6 Traslado a y desde la silla para niños adaptable



⚠ PRECAUCIÓN: Riesgo de vuelco de la silla; no se ponga de pie en la base del reposapiés.

1. Coloque la silla lo más cerca posible de la silla, sillón o cama desde la que se desee trasladar o a la que quiera ir.
2. Compruebe que los 4 frenos de la silla estén accionado.
3. Pliegue la base del reposapiés hacia arriba para evitar ponerse de pie en ellos.
4. Traslado el niño de la silla o hacia la silla para niños adaptable.

2.7 Posición correcta en el sillón

Algunas recomendaciones para un uso confortable del sillón:

- Coloque la espalda lo más cerca posible del respaldo.
- Asegúrese de que la parte superior de las piernas se encuentre en posición horizontal. En caso necesario, ajuste la longitud del reposapiés (véase el apartado § 3.5.2 y 3.6.2).

2.8 Uso de la silla para niños adaptable

⚠ ADVERTENCIA: Riesgo de que los dedos queden atrapados: tenga cuidado al pasar por lugares estrechos (p. ej. puertas).

⚠ ADVERTENCIA: Riesgo de quemaduras; tenga cuidado cuando se use en entornos calientes o fríos (luz solar, frío extremo, saunas, etc.) durante un período de tiempo prolongado, ya que podría quemarse al tocar el dispositivo.

1. Suelte los frenos.
2. Lleve la silla hasta el lugar deseado.
3. Active los cuatro frenos.
4. Ajuste la silla hasta que le quede cómoda al niño.
5. Coloque al niño en la silla.

2.9 Transporte en coche

⚠ ADVERTENCIA: Riesgo de lesiones: compruebe que la silla está fijada correctamente. Para evitar cualquier daño a los pasajeros en caso de colisión o frenado brusco.

⚠ ADVERTENCIA: Riesgo de lesiones: no utilice NUNCA el mismo cinturón de seguridad para fijar la silla y el pasajero.

Para transportar la silla en el coche, siga estos pasos:

1. Retire los accesorios (reposabrazos, cuña de abducción, ...).
2. Guarde los accesorios en un lugar seguro.
3. Pliegue la base del reposapiés y respaldo.

4. Desmonte el armazón del asiento del armazón inferior.
5. Coloque el sillón en el maletero.
6. Si el sillón y el compartimento de los pasajeros NO están separados, sujete el armazón firmemente al vehículo. Puede utilizar los cinturones de seguridad del vehículo.

3 Instalación y ajuste

Este capítulo contiene instrucciones destinadas a los distribuidores especializados y al usuario.

La silla para niños Bayo de Vermeiren se ha diseñado teniendo en cuenta expresamente la comodidad del niño.

Para encontrar un centro de servicio o un distribuidor especializado cerca de usted, póngase en contacto con el centro Vermeiren más próximo. Puede encontrar una lista con los centros Vermeiren en la última página.

⚠ ADVERTENCIA: Riesgo por ajustes peligrosos; utilice únicamente los ajustes indicados en este manual.

⚠ ADVERTENCIA: Realizar ajustes distintos a los permitidos en la silla puede afectar a su estabilidad (inclinaciones hacia atrás o hacia los lados).

3.1 Herramientas

Para montar el sillón, necesita las siguientes herramientas.

- Juego de llaves inglesas del 10
- Juego de llaves Allen del 4

3.2 Forma de suministro

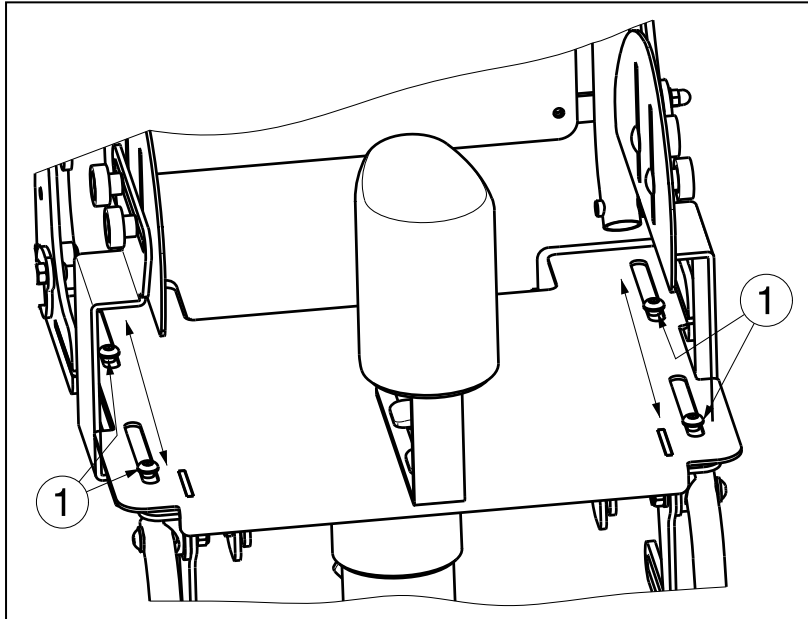
La silla Vermeiren Bayo se entrega con:

- armazón inferior
- auedas con frenos
- reposapiés con inclinación y longitud ajustables, apoyos para los pies con correas de velcro
- respaldo de inclinación y longitud regulables
- asiento desmontable con inclinación y profundidad regulables
- soportes laterales
- cuña (B22)
- cinturones de seguridad
- herramientas
- manual
- accesorios (opcional)

Antes de utilizarlo, compruebe que ha recibido todo el material y que no ha sufrido ningún daño (por culpa del transporte u otro motivo).

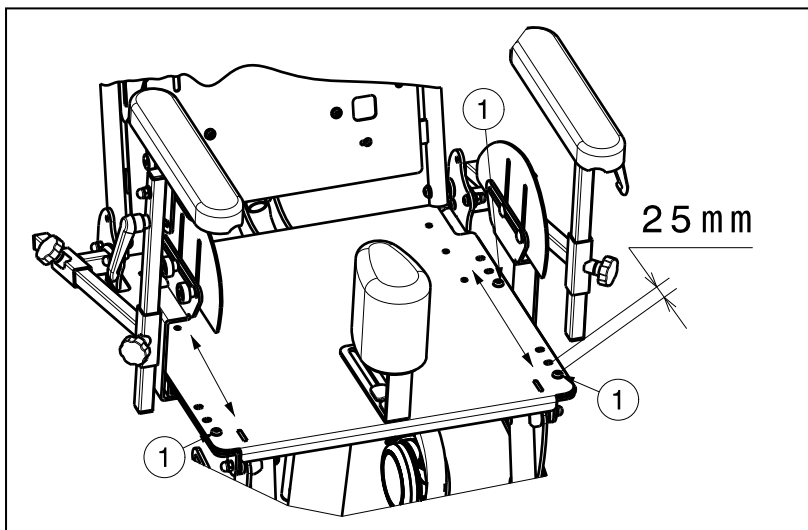
Este producto se entrega ya montado y ajustado, de forma que solo tiene que ajustar la longitud del reposapiés, la inclinación ideal del respaldo, y el asiento según sus necesidades (siga las instrucciones de este manual).

3.3 Ajuste de la profundidad del asiento Bayo 32



Para utilizar el mecanismo de ajuste de la profundidad del asiento, afloje las tuercas (M6) ① de la placa del asiento (se incluyen en el paquete las herramientas necesarias) y deslice toda la pieza hasta la posición deseada. El rango de ajuste es de unos 60 mm (mecanismo continuo). Además, la Bayo permite una amplia variedad de ajustes adicionales.

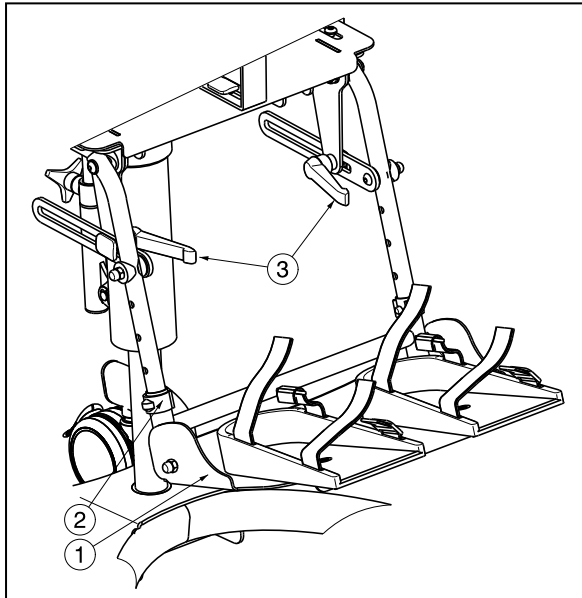
3.4 Ajuste de la profundidad del asiento Bayo 40



Para utilizar el mecanismo de ajuste de la profundidad del asiento, afloje las tuercas (M6) ① de la placa del asiento (se incluyen en el paquete las herramientas necesarias) y deslice toda la pieza hasta la posición deseada. Tres posiciones distintas: intervalos de 25 mm. Además, la Bayo permite una amplia variedad de ajustes adicionales.

3.5 Reposapiés de la Bayo (Anchura del asiento 32)

- ⚠ **ADVERTENCIA:** Riesgo de lesiones: compruebe que el reposapiés piernas están bloqueados en su lugar antes de usarlos.
- ⚠ **ADVERTENCIA:** Riesgo de lesiones e inestabilidad: compruebe siempre que los tornillos de ajuste estén bien colocados para garantizar la seguridad del usuario.
- ⚠ **ADVERTENCIA:** Riesgo de lesiones e inestabilidad: nunca apoye todo su peso en la base del reposapiés.
- ⚠ **PRECAUCIÓN:** Riesgo de que los dedos queden atrapados: mantenga los objetos y personas alejados del alcance de giro del reposapiés.



El reposapiés se compone de:

1. base del reposapiés plegable
2. soporte inferior con pernos de bloqueo
3. piezas superiores con bisagras y correas reguladoras

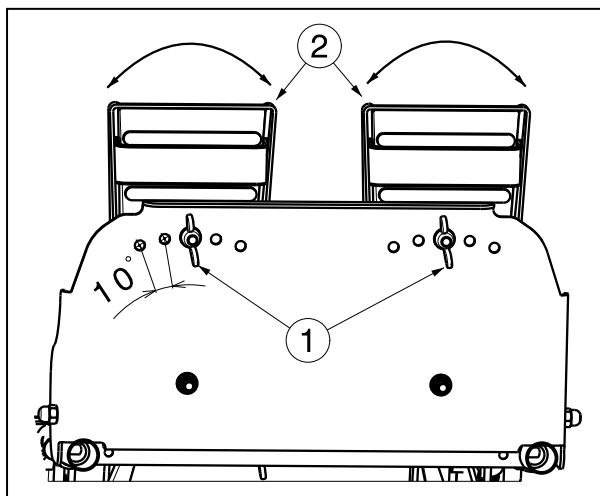
La sección del reposapiés está conectada al módulo del asiento a través de una placa que actúa como reguladora de la profundidad del asiento. Este diseño permite al niño colocar las piernas en la posición deseada.

3.5.1 Posiciones de la base del reposapiés

La base del reposapiés se encuentra en posición horizontal de forma predeterminada.

La base del reposapiés debe colocarse en la misma dirección que el soporte inferior del reposapiés para facilitar el transporte, la rehabilitación y la salida de la Bayo.

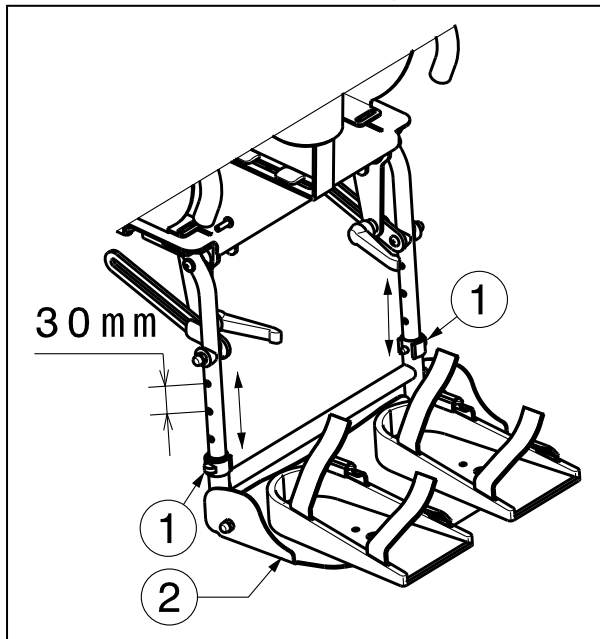
La base del reposapiés lleva apoyos de plástico para evitar que los pies resbalen de manera incontrolada. Se incluyen cinturones para los pies (B19) como medida adicional de seguridad.



El ángulo de los apoyos para los pies ② puede ajustarse en cinco posiciones diferentes (con variaciones de 10°)

1. Afloje las palomillas ①.
2. Ponga los apoyos para los pies ② en la posición deseada.
3. Apriete de nuevo las palomillas ①.
4. Compruebe que los apoyos para los pies estén bien sujetos.

3.5.2 Ajuste de la longitud del reposapiés

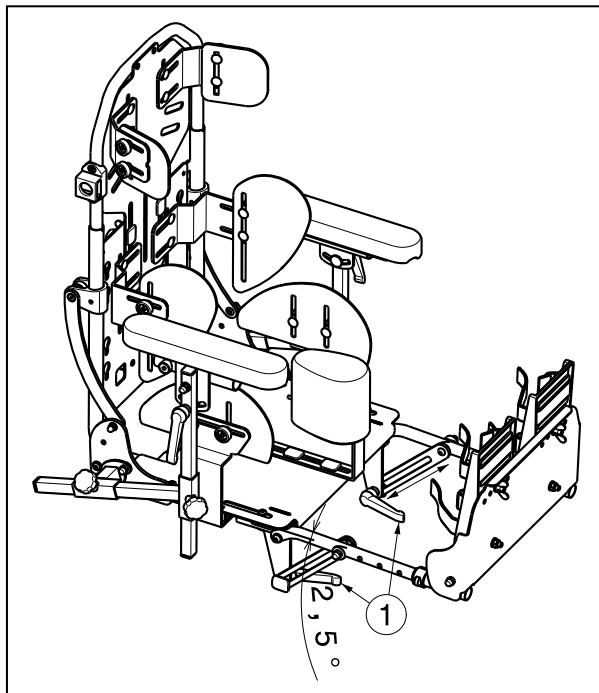


El fantástico diseño de la Bayo permite ajustar el reposapiés en cuatro longitudes diferentes: 250 – 280 – 310 - 340 mm (con variaciones de 30 mm).

Para ajustar la inclinación, siga este procedimiento:

1. Saque los dos pernos de bloqueo ①.
2. Ajuste el soporte inferior de la paleta ② en la posición deseada.
3. Bloquee el soporte inferior de nuevo con los pernos de bloqueo ①.
4. Compruebe que la base del reposapiés esté bien fijado.

3.5.3 Ajuste de la inclinación del reposapiés



El ajuste de la inclinación del reposapiés (rango de 83°, mecanismo continuo), junto con otros ajustes, permite varias posiciones en la Bayo.

Para ajustar la inclinación, siga este procedimiento:

1. Mueva las dos palancas ① para aflojar las correas ajustables.
2. Ajuste el reposapiés con la inclinación óptima.
3. Apriete las palancas ① de nuevo.
4. Compruebe que el reposapiés esté bien sujeto.

Para ajustar el reposapiés correctamente, acuda a un distribuidor especializado, que sabrá asesorarle y ofrecerle la asistencia técnica que necesite.

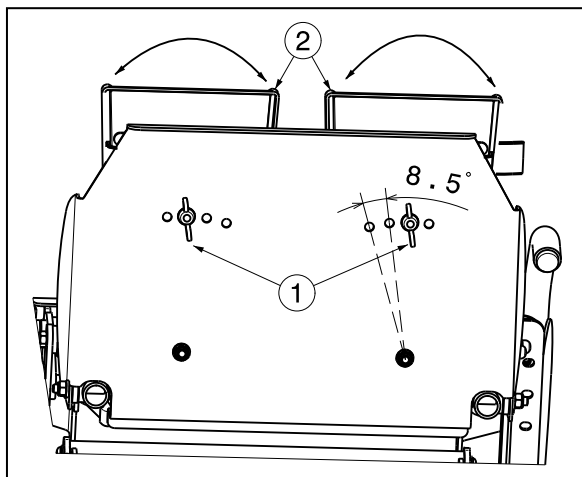
En caso de que la enfermedad del niño dificulte el ajuste correcto del reposapiés, acuda a un distribuidor especializado para hallar la solución más adecuada.

3.6 Reposapiés de la Bayo (Anchura del asiento 40)

- ⚠ **ADVERTENCIA:** Riesgo de lesiones: compruebe que el reposapiés piernas están bloqueados en su lugar antes de usarlos.
- ⚠ **ADVERTENCIA:** Riesgo de lesiones: compruebe que los tornillos estén bien apretados antes de utilizar el reposapiés.
- ⚠ **ADVERTENCIA:** Riesgo de lesiones e inestabilidad: compruebe siempre que los tornillos de ajuste estén bien colocados para garantizar la seguridad del usuario.
- ⚠ **ADVERTENCIA:** Riesgo de lesiones e inestabilidad: nunca apoye todo su peso en la base del reposapiés.
- ⚠ **PRECAUCIÓN:** Riesgo de que los dedos queden atrapados: mantenga los objetos y personas alejados del alcance de giro el reposapiés.

3.6.1 Posiciones de la base del reposapiés

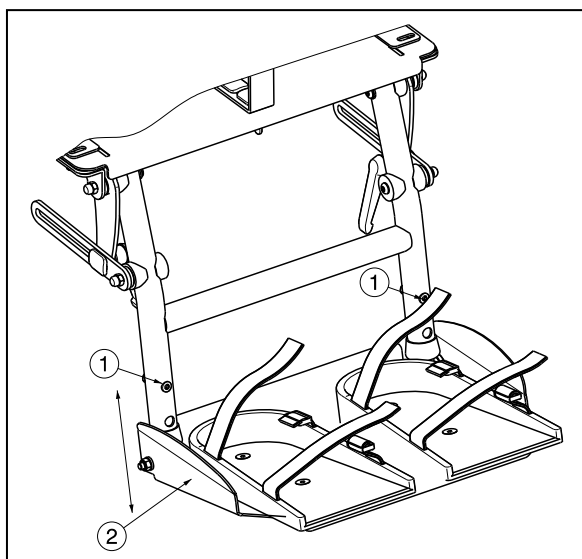
La base del reposapiés se encuentra en posición horizontal de forma predeterminada. La base del reposapiés debe colocarse en la misma dirección que el soporte inferior del reposapiés para facilitar el transporte, la rehabilitación y la salida de la Bayo. La base del reposapiés lleva apoyos de plástico para evitar que los pies resbalen de manera incontrolada. Se incluyen cinturones para los pies (B19) como medida adicional de seguridad.



El ángulo de los apoyos para los pies ② puede ajustarse en cuatro posiciones diferentes (con variaciones de 8,5°)

1. Afloje las palomillas ①.
2. Ponga los apoyos para los pies ② en la posición deseada.
3. Apriete de nuevo las palomillas ①.
4. Compruebe que los apoyos para los pies estén bien sujetos.

3.6.2 Ajuste de la longitud del reposapiés

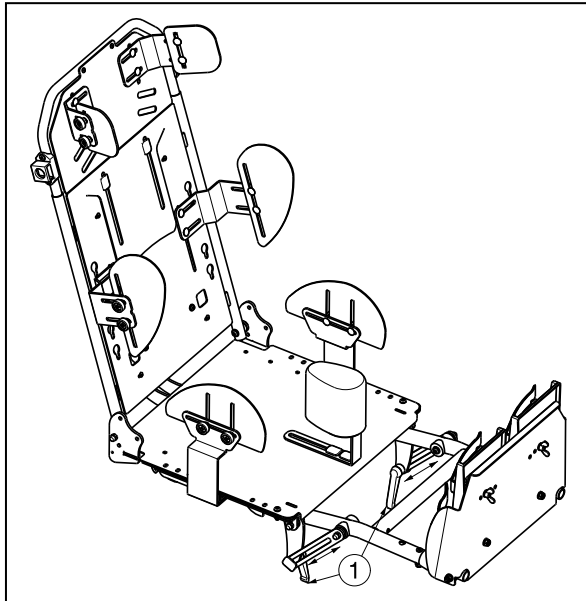


El diseño de la Bayo 40 permite el ajuste gradual de la longitud del reposapiés. El reposapiés de la Bayo 40 puede adaptarse en dos longitudes (con variaciones de 35 mm: tubo exterior) y otras cuatro longitudes (con variaciones de 25 mm: tubo interior).

Los ajustes se realizan de la forma siguiente:

1. Afloje los tornillos ① de ambos lados.
2. Mueva la base del reposapiés ② hacia arriba o hacia abajo hasta que tenga la longitud deseada.
3. Vuelva a apretar los dos tornillos ① de nuevo.
4. Compruebe que la base del reposapiés esté bien fijado.

3.6.3 Ajuste de la inclinación del reposapiés



El ángulo del reposapiés puede ajustarse en un rango de 85°.

Para ajustar la inclinación, siga este procedimiento:

1. Mueva las dos palancas ① para aflojar las correas ajustables.
2. Ajuste el reposapiés con la inclinación óptima.
3. Apriete las palancas ① de nuevo.
4. Compruebe que el reposapiés esté bien sujeto.

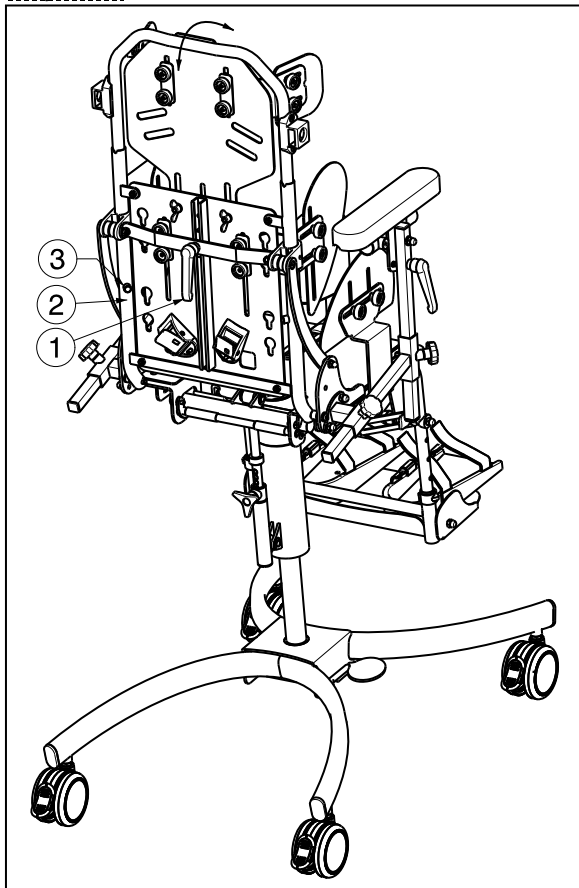
3.7 Respaldo

⚠ ADVERTENCIA: Riesgo de lesiones: Compruebe que el respaldo esté firmemente fijado.

El modelo Bayo está equipado con un respaldo con inclinación y altura ajustables. En combinación con el asiento y el reposapiés ajustables, el modelo Bayo ofrece una adaptación óptima para su niño.

3.7.1 Ajuste de la inclinación del respaldo

Bayo 32:



1. Afloje la palanca ① situada detrás del respaldo.
2. Empuje o tire de los tubos del respaldo en la posición deseada (0° - 45° desde la posición plegada, que facilita el transporte, hasta la posición de tumbado). La posición de tumbado se encuentra asegurada con limitadores ③.
3. Vuelva a apretar la palanca ①.
4. Compruebe que el respaldo ② esté bien fijado.

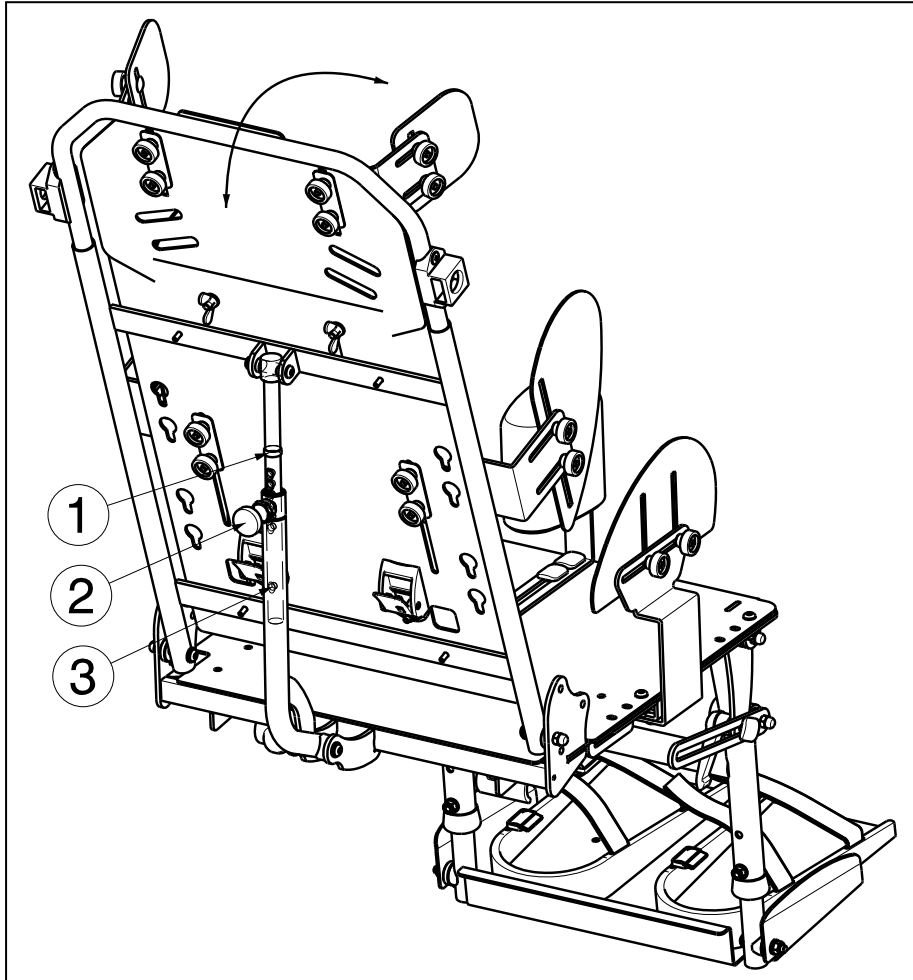
Bayo 40:

Detrás del armazón del respaldo, hay una barra ① y un perno de bloqueo ②.

1. Tire del perno ② para cambiar el ángulo del respaldo.
2. Tire del respaldo o empújelo para colocarlo en el ángulo deseado (seis posiciones distintas con una variación de 8°). Se obtiene el ángulo máximo cuando la barra ① toca el perno de bloqueo ②.

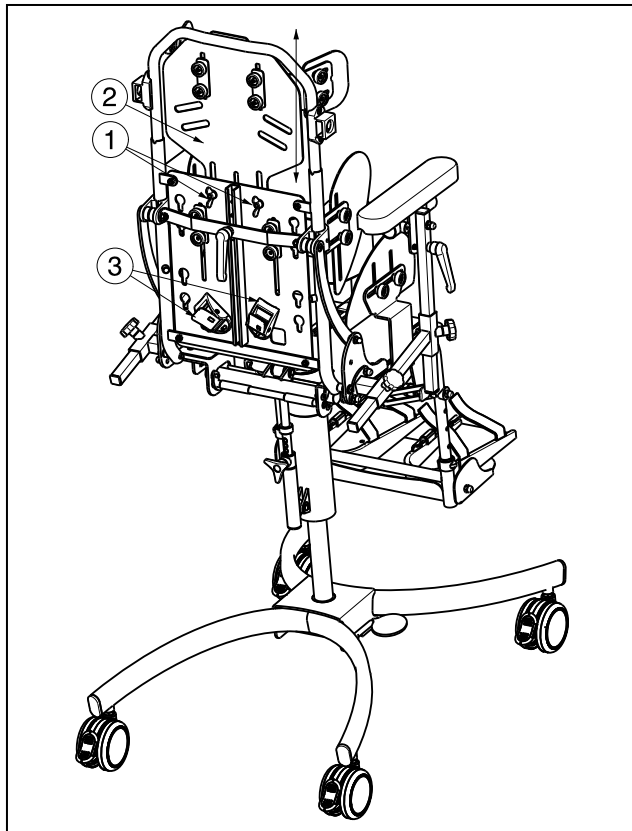
Hay un agujero adicional (agujero 7) que evita que el respaldo se vaya hacia atrás en posición vertical cuando esté plegado sobre el asiento para el transporte de la silla.

3. Sulte el perno ②.
4. Compruebe que el respaldo esté bien fijado.



3.7.2 Ajuste de la altura del respaldo

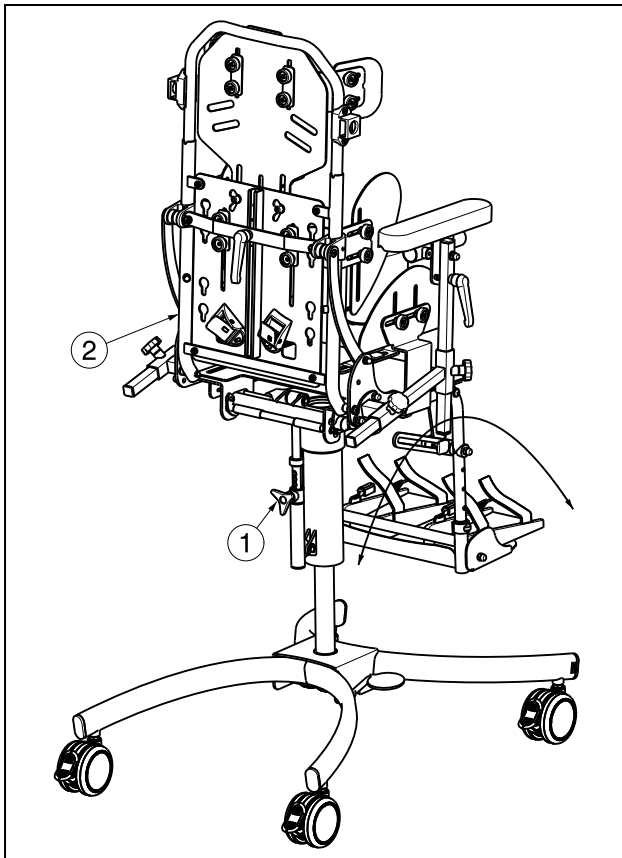
- ⚠ **ADVERTENCIA: Riesgo de lesiones:** compruebe que todas las piezas y tornillos estén bien ajustados antes de utilizar la Bayo.
- ⚠ **ADVERTENCIA: Riesgo de vuelco:** no apoye más peso en el respaldo (por ejemplo, mochilas o bolsas de la compra). Esto hará que el respaldo lleve sobrepeso, lo que podría causar que la Bayo vuelque hacia atrás y que el usuario se lesione. Solo se pueden añadir más elementos a la Bayo si así se lo recomienda uno de nuestros distribuidores.



1. Afloje las dos palomillas que se encuentran ① detrás del respaldo.
2. Mueva la parte superior (reposacabezas) ② del respaldo hacia arriba o hacia abajo hasta alcanzar la altura deseada (520 - 640 mm en la Bayo 32 o 650 - 780 mm en la Bayo 40).
3. Vuelva a apretar bien las dos tuercas y las palomillas ① con la mano.

En la parte inferior del respaldo hay dos mecanismos de sujeción ③ para los cinturones de seguridad. Se trata de un ajuste adicional que depende de las necesidades de cada usuario.

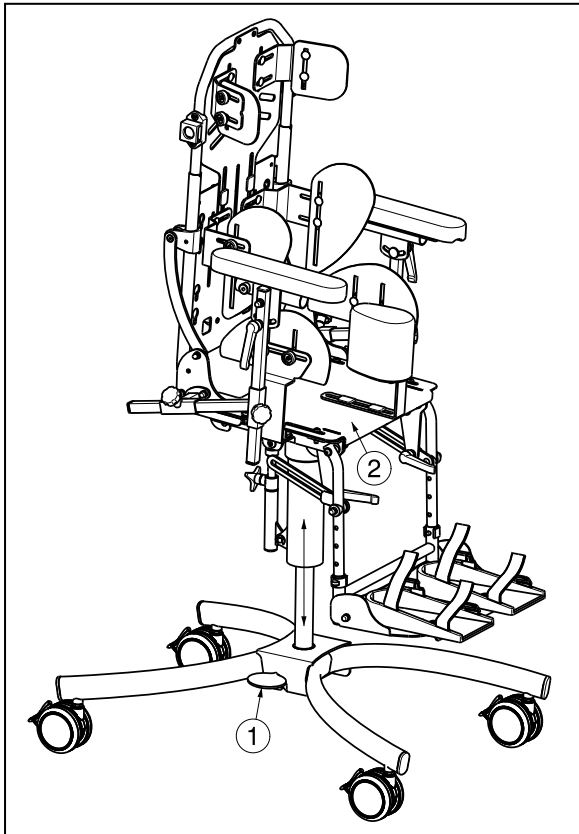
3.7.3 Ajuste de la inclinación del asiento



Para ajustar el ángulo del asiento, siga este procedimiento:

1. Afloje el pomo de estrella ① ubicado en el armazón inferior.
2. Desplace el armazón del asiento ② hacia adelante o hacia atrás hasta lograr la inclinación deseada (seis tramos de posiciones de 7,5°).
3. Vuelva a apretar el pomo de estrella ①.
4. Compruebe que el armazón del asiento ② esté bien sujeto.

3.7.4 Ajuste de la altura del asiento



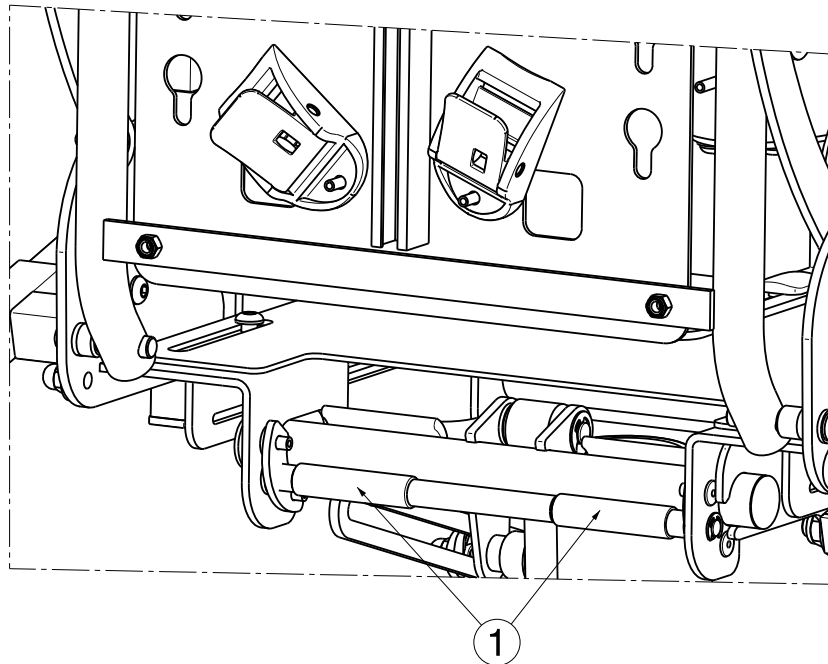
Para ajustar la altura del asiento, siga las instrucciones descritas a continuación:

1. Sujete el armazón del asiento.
2. Presione hacia abajo la palanca ① ubicada en el armazón inferior.
3. Al mismo tiempo empuje el armazón del asiento ② hacia abajo para ajustar la altura del asiento (rango de 132 mm: mecanismo continuo).
4. Afloje la palanca ①.
5. Compruebe que el armazón del asiento ② esté bien sujeto.

3.8 Montaje del armazón del asiento

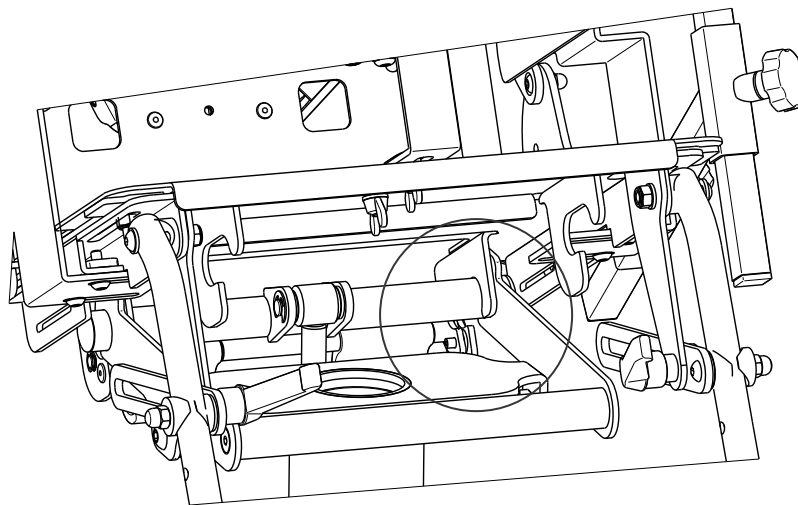
- ⚠ **PRECAUCIÓN:** Riesgo de lesiones: compruebe que los mecanismos de sujeción estén bien montados en el armazón durante la colocación del armazón del asiento.
- ⚠ **PRECAUCIÓN:** Riesgo de lesiones: asegúrese de que el mecanismo de bloqueo de la silla esté bien ajustado antes de colocar al niño en la Bayo.
- ⚠ **PRECAUCIÓN:** Riesgo de que los dedos quedan atrapados: asegúrese de mantener los dedos, las hebillas y la ropa alejados del área que hay entre el armazón del asiento y el armazón inferior de la Bayo.
- ⚠ **PRECAUCIÓN:** Riesgo de lesiones: no use la Bayo sin el armazón del asiento.
- ⚠ **PRECAUCIÓN:** Riesgo de lesiones: compruebe que todas las piezas y tornillos estén bien ajustados antes de usar la Bayo.

La Bayo destaca por la comodidad a la hora de desmontar la estructura del asiento o cambiarla de posición.



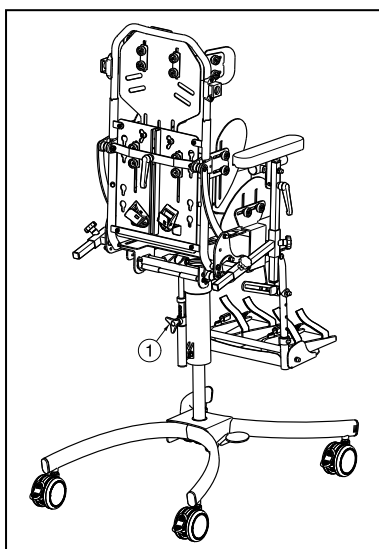
El armazón del asiento se desmonta de la siguiente manera:

- Utilice los frenos para inmovilizar la Bayo.
- Desbloquee los dos mecanismos de sujeción ① de la parte trasera.
- Deslice el armazón del asiento hacia atrás y tire hacia arriba mientras sujeta los soportes laterales.

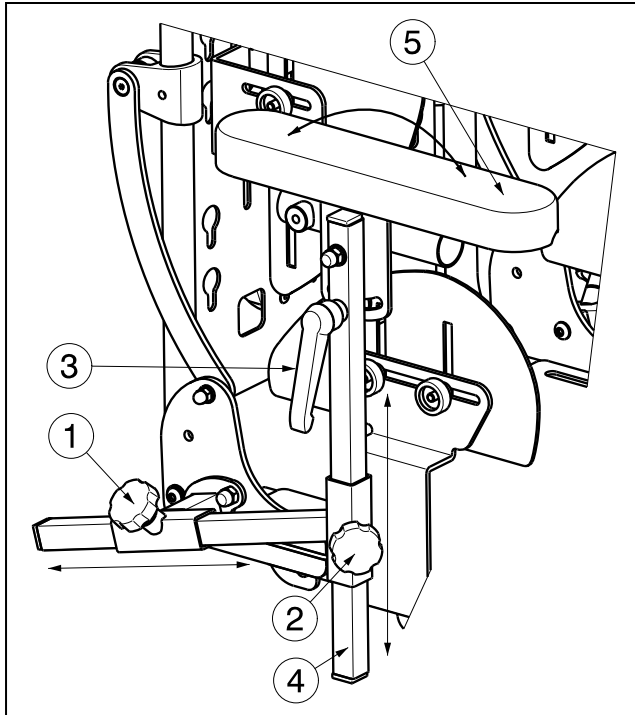


Para montar el armazón del asiento, debe seguir los pasos anteriores en orden inverso.

Cuando monte el armazón del asiento, compruebe que la palanca de inclinación del asiento ① esté posicionada en el lado posterior (tal como se muestra en la figura).



3.9 Reposabrazos



Para ajustar el profundidad del reposabrazos, siga este procedimiento:

1. Afloje el pomo de estrella ①.
2. Desplace el reposabrazos ④ hasta la posición deseada (rango 200 mm: sin intervalos).
3. Vuelva a apretar el pomo de estrella ①.
4. Compruebe que el reposabrazos ④ esté bien sujeto.
5. Siga estas mismas instrucciones para el otro reposabrazos.

Para ajustar el profundidad del reposabrazos, siga este procedimiento:

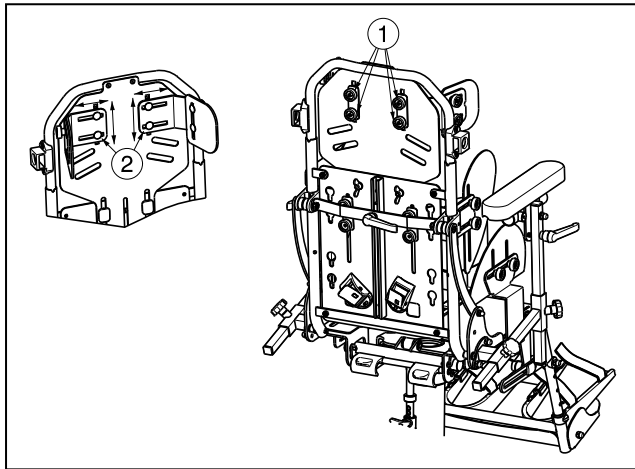
1. Afloje el pomo de estrella ②.
2. Desplace el reposabrazos ④ hasta la posición deseada (rango 220 mm: sin intervalos).
3. Vuelva a apretar el pomo de estrella ②.
4. Compruebe que el reposabrazos ④ esté bien sujeto.
5. Siga estas mismas instrucciones para el otro reposabrazos.

Para ajustar el ángulo del asiento, siga este procedimiento:

1. Afloje la palanca ③.
2. Gire la almohadilla del reposabrazos ⑤ hasta alcanzar el ángulo deseado (rango de 56°: sin tramos).
3. Vuelva a apretar la palanca ③.
4. Compruebe que la almohadilla del reposabrazos ⑤ esté bien sujeto.
5. Siga estas mismas instrucciones para la otro almohadilla del reposabrazos.

3.10 Soportes laterales

3.10.1 Soportes del reposacabezas

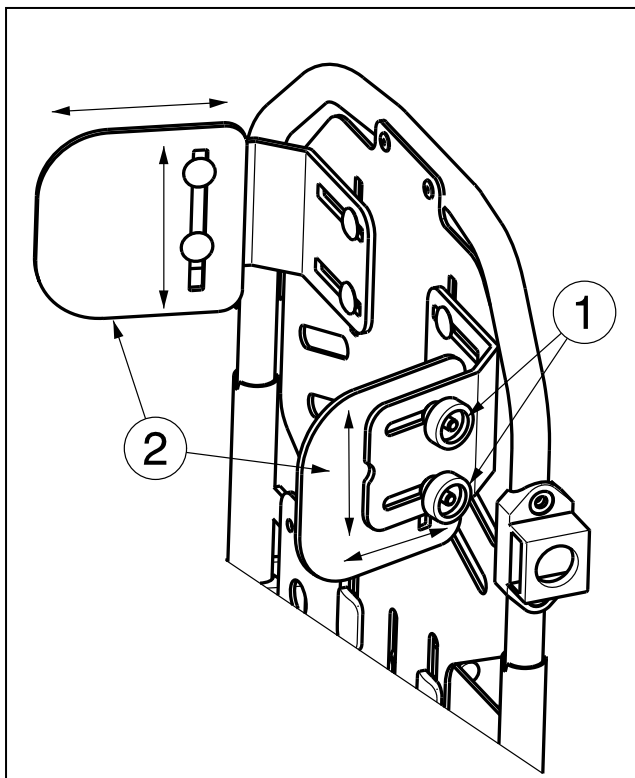


Ajuste de la anchura:

1. Afloje los dos pomos moleteados ① que hay detrás del respaldo.
2. Mueva el soporte del reposacabezas ② hacia adentro o hacia fuera hasta la posición deseada (rango de 40 mm en cada lado: mecanismo continuo).
3. Vuelva a apretar los dos pomos moleteados ①.
4. Compruebe que el soporte ② esté bien sujeto.
5. Siga estas mismas instrucciones para el otro soporte.

Ajuste de la altura:

1. Afloje los dos pomos moleteados ① que hay detrás del respaldo.
2. Mueva el soporte del reposacabezas ② hacia arriba o hacia abajo hasta la altura deseada (rango de 30 mm: mecanismo continuo).
3. Vuelva a apretar los dos pomos moleteados ①.
4. Compruebe que el soporte ② esté bien sujeto.
5. Siga estas mismas instrucciones para el otro soporte.



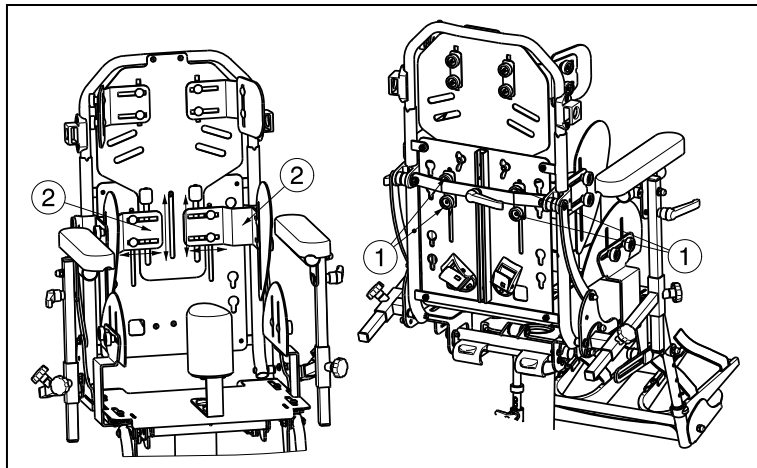
Ajuste de la altura:

1. Afloje los dos pomos moleteados ① que hay al lado del respaldo.
2. Mueva el soporte del reposacabezas ② hacia arriba o hacia abajo hasta la altura deseada (rango de 25 mm: mecanismo continuo).
3. Vuelva a apretar los dos pomos moleteados ①.
4. Compruebe que el soporte ② esté bien sujeto.
5. Siga estas mismas instrucciones para el otro soporte.

Ajuste de la profundidad:

1. Afloje los dos pomos moleteados ① que hay al lado del respaldo.
2. Mueva el soporte del reposacabezas ② hacia adelante o hacia atrás hasta la profundidad deseada (rango de 22,5 mm: mecanismo continuo).
3. Vuelva a apretar los dos pomos moleteados ①.
4. Compruebe que el soporte ② esté bien sujeto.
5. Siga estas mismas instrucciones para el otro soporte.

3.10.2 Soportes del respaldo

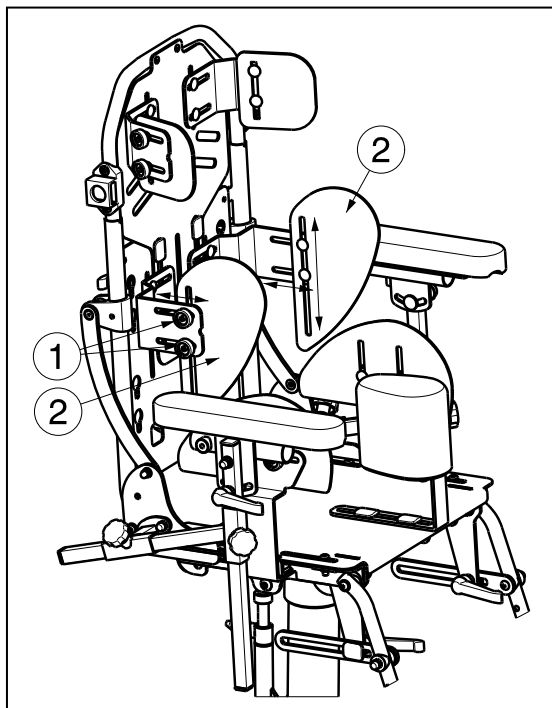


Ajuste de la altura:

1. Afloje los dos pomos moleteados ①.
2. Mueva el soporte del respaldo ② hacia arriba o hacia abajo hasta la altura deseada (rango de 83 mm: mecanismo continuo).
3. Vuelva a apretar los dos pomos moleteados ①.
4. Compruebe que el soporte ② esté bien sujeto.
5. Siga estas mismas instrucciones para el otro soporte.

Ajuste de la anchura:

1. Afloje los dos pomos moleteados ①.
2. Mueva el soporte del respaldo ② hacia arriba o hacia abajo hasta la altura deseada (rango de 43 mm: mecanismo continuo).
3. Vuelva a apretar los dos pomos moleteados ①.
4. Compruebe que el soporte ② esté bien sujeto.
5. Siga estas mismas instrucciones para el otro soporte.



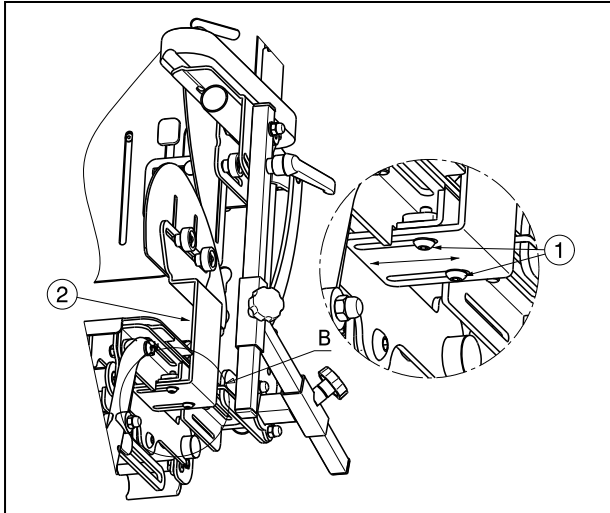
Ajuste de la altura:

1. Afloje los dos pomos moleteados ①.
2. Mueva el soporte del respaldo ② hacia arriba o hacia abajo hasta la altura deseada (rango de 100 mm: mecanismo continuo).
3. Vuelva a apretar los dos pomos moleteados ①.
4. Compruebe que el soporte ② esté bien sujeto.
5. Siga estas mismas instrucciones para el otro soporte.

Ajuste de la profundidad:

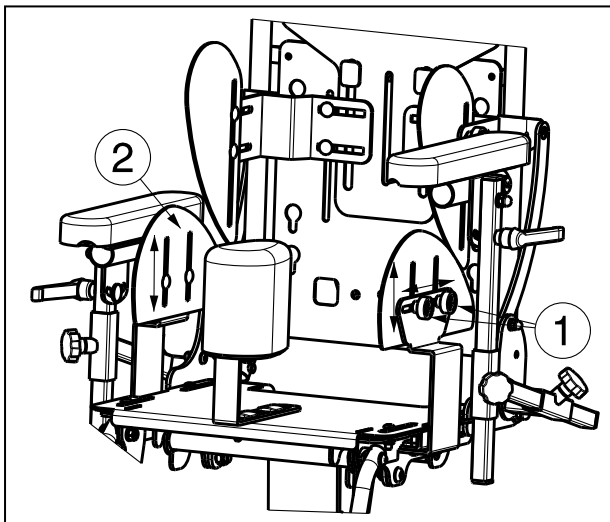
1. Afloje los dos pomos moleteados ①.
2. Mueva el soporte del respaldo ② hacia adelante o hacia atrás hasta la profundidad deseada (rango de 45 mm: mecanismo continuo).
3. Vuelva a apretar los dos pomos moleteados ①.
4. Compruebe que el soporte ② esté bien sujeto.
5. Siga estas mismas instrucciones para el otro soporte.

3.10.3 Soportes para la cadera



Ajuste de la anchura:

1. Afloje los dos tornillos ①.
2. Mueva el soporte de la cadera ② hacia fuera o hacia dentro hasta el ancho deseado (rango de 30 mm: mecanismo continuo).
3. Vuelva a apretar los dos tornillos ①.
4. Compruebe que el soporte ② esté bien sujeto.
5. Siga estas mismas instrucciones para el otro soporte.



Ajuste de la altura:

1. Afloje los dos pomos moleteados ①.
2. Mueva el soporte para la cadera ② hacia arriba o hacia abajo hasta la altura deseada (rango de 60 mm: mecanismo continuo).
3. Vuelva a apretar los dos pomos moleteados ①.
4. Compruebe que el soporte ② esté bien sujeto.
5. Siga estas mismas instrucciones para el otro soporte.

Ajuste de la profundidad:

1. Afloje los dos pomos moleteados ①.
2. Mueva el soporte para la cadera ② hacia adelante o hacia atrás hasta la profundidad deseada (rango de 95 mm: mecanismo continuo).
3. Vuelva a apretar los dos pomos moleteados ①.
4. Compruebe que el soporte ② esté bien sujeto.
5. Siga estas mismas instrucciones para el otro soporte.

4 Mantenimiento

La vida útil de la silla para niños depende del uso, del almacenamiento, del mantenimiento periódico, de las inspecciones y de la limpieza.

4.1 *Mantenimiento periódico*

A continuación se describen las operaciones de mantenimiento para asegurar el buen estado de su sillón Vermeiren:

- Antes de cada uso
 - Compruebe las ruedas y límpielas. Si fuera necesario, cambie el rueda.
 - Compruebe que los tornillos, las palancas y las conexiones de ajuste estén bien colocados.

- Compruebe los frenos. Si los frenos no funciona correctamente, consulte con el distribuidor especialista.
- Compruebe el sillón (limpieza, roturas, desperfectos en su estructura, etc.) y límpielo. y límpiela. Si fuera necesario, cambie el revestimiento.
- Compruebe la posición correcta de los cinturones de seguridad y el funcionamiento de los bloqueos.
- Cada 8 semanas: inspeccione y posiblemente engrase o ajuste
 - Reposapiés, reposabrazos
 - Frenos
- Cada 6 meses o para cada nuevo usuario
 - revisión general
 - Desinfección

Al final de este manual encontrará un plan de mantenimiento para su información.

La reparación y el montaje de las piezas de repuesto de la silla deberán ser efectuados por su distribuidor especializado.

Instale solamente recambios Vermeiren autorizados.

4.2 Envío y almacenamiento

El envío y almacenamiento de la silla deben realizarse conforme a las instrucciones siguientes:

- Almacenamiento en un lugar seco (entre +5°C y +41°C).
- La humedad relativa del aire debe situarse entre 30% y 70%.
- Recubra y embale adecuadamente la silla para protegerla del óxido y de cuerpos extraños (p. ej. agua salada, aire del mar, arena, polvo, etc.).
- Almacene todas las partes desmontadas juntas en el mismo sitio (o márkelas si es necesario) para evitar mezclarlas con otros productos al volver a montar el producto.
- Deberá almacenar los componentes de forma que no queden presionados (no coloque piezas pesadas sobre el sillón, no la encaje entre otros objetos, etc.).

4.3 Cuidados

4.3.1 Cojín para el asiento y el respaldo

Realice la limpieza del cojín del asiento y del respaldo según se indica:

- Limpie el asiento y el respaldo con un paño humedecido en agua tibia. Tenga cuidado de no empapar el cojín del asiento y el respaldo.
- Utilice un detergente comercial suave para retirar la suciedad rebelde.
- Las manchas se pueden eliminar con una esponja o un cepillo suave.
- No emplee líquidos agresivos de limpieza, como disolventes. Tampoco debe usar cepillos duros.
- Nunca realice limpiezas a vapor o a presión.

4.3.2 Piezas de plástico

Limpie las piezas de plástico de su sillón con limpiadores de plástico comerciales. Tenga en cuenta la información especial del producto. Utilice solo cepillos o esponjas suaves.

4.3.3 Recubrimiento

La alta calidad de los acabados de las superficies garantiza una protección óptima contra la corrosión. Si el revestimiento exterior presenta arañazos u otros daños, pida a su distribuidor especializado que repare la superficie afectada.

Durante la limpieza, utilice solo agua tibia y productos de limpieza normales, cepillos y paños suaves. Asegúrese de que no entra humedad en los tubos.

En principio, las piezas cincadas solo hay que frotarlas con un paño seco. La suciedad rebelde se retira mejor con un producto comercial adecuado para pulir cinc.

4.4 Inspección

En principio recomendamos una inspección anual y, una como mínimo, cuando finaliza el uso. Todas las verificaciones que se indican a continuación deben ser realizadas y documentadas por personal autorizado:

- Verifique que no existen deformaciones, roturas o defectos de funcionamiento en las piezas del armazón ni en los tubos.
- Verifique visualmente el estado de la pintura (peligro de corrosión).
- Revise el funcionamiento de las ruedas (que giren libremente, la nivelación de rodadura, etc.).
- Verifique la solidez y el engaste de todos los tornillos.
- Verifique la cantidad de grasa en las juntas metálicas de las partes móviles.
- Verifique visualmente la ausencia de roturas y puntos frágiles en todas las piezas de plástico.
- Verifique el funcionamiento del reposapiés, reposabrazos, respaldo y asiento (fijación, carga, deformación, desgaste causado por las cargas).
- Verifique el funcionamiento de otras piezas extraíbles (por ejemplo: el cinturón de seguridad personal, soportes laterales, etc.).
- ¿Se han suministrado todos los componentes? ¿Dispone de manual de instrucciones?

Solo deberá firmar el plan de mantenimiento una vez se hayan verificado todos los aspectos mencionados anteriormente como mínimo.

4.5 Desinfección

⚠ ADVERTENCIA: Productos peligrosos: el uso de desinfectantes está restringido al personal autorizado.

⚠ ADVERTENCIA: Los productos peligrosos irritan la piel. Use ropa protectora adecuada para evitar que los desinfectantes irriten la piel. Del mismo modo, deberá tener en cuenta también las informaciones indicadas en los productos sobre las respectivas disoluciones.

Todas las partes del sillón se pueden limpiar frotando con un desinfectante.

Todas las medidas que se tomen para la desinfección del equipamiento de rehabilitación, de sus componentes u otros accesorios deberán registrarse en un informe de desinfección que contenga un mínimo de la siguiente información (además de la documentación del producto):

Fecha de desinfección	Motivo	Especificaciones	Sustancia y concentración	Firma
-----------------------	--------	------------------	---------------------------	-------

Tabla 2: Ejemplo de registro de desinfección

Abreviaturas usadas en la columna 2 (motivo):

V = Sospecha de infección IF = Caso de infección W = Repetición I = Inspección

En el apartado 9 encontrará una hoja de registro en blanco.

Los desinfectantes recomendados para desinfección por frotamiento (según la lista facilitada por el Robert Koch Institute, RKI) se indican en la siguiente tabla. El estado actual de los desinfectantes incluidos en la lista del RKI se puede consultar en el Instituto Robert Koch (página web: www.rki.de).

Sustancia activa	Nombre de producto	Desinfección por lavado		Desinfección de superficie (desinfección por frotamiento)		Desinfección de excrementos 1 parte esputo o heces + 2 partes solución diluida o 1 parte orina + 1 parte solución diluida						Área de efectividad	Fabricante o distribuidor
						Esputo		Heces		Orina			
		Solución diluida	Tiempo para hacer efecto	Solución diluida	Tiempo para hacer efecto	Solución diluida	Tiempo para hacer efecto	Solución diluida	Tiempo para hacer efecto	Solución diluida	Tiempo para hacer efecto		
		%	h	%	h	%	h	%	h	%	h		
Fenol o derivado fenólico	Amocid	1	12	5	6			5	6	5	2	A	Lysoform
	Gevisol	0,5	12	5	4	5	4	5	6	5	2	A	Schülke & Mayer
	Helipur			6	4	6	4	6	6	6	2	A	B. Braun
	solución jabonosa m-cresylic (DAB 6)	1	12	5	4							A	
	Fenol	1	12	3	2							A	
Cloro, sustancias orgánicas o inorgánicas con cloro activo	Chloramin-T DAB 9	1,5	12	2,5	2	5	4					A ¹ B	
	Clorina	1,5	12	2,5	2	5	4					A ¹ B	Lysoform
	Trichlorol	2	12	3	2	6	4					A ¹ B	Lysoform
Para combinaciones	Apesin AP100 ²			4	4							AB	Tana PROFESSIONAL
	Dismozon pur ²			4	1							AB	Bode Chemie
	Perform ²			3	4							AB	Schülke & Mayer
	Wofesteril ²			2	4							AB	Kesla Pharma
Formaldehído y/o otros aldehídos o derivados	Aldasan 2000			4	4							AB	Lysoform
	Antifect FD 10			3	4							AB	Schülke & Mayer
	Antiséptica surface disinfection 7			3	6							AB	Antiséptica
	Apesin AP30			5	4							A	Tana PROFESSIONAL
	Bacillocid special			6	4							AB	Bode Chemie
	Buraton 10F			3	4							AB	Schülke & Mayer
	Desomed A2000			3	6							AB	Desomed
	Limpiador desinfectante hospitalario			8	6							AB	Dreiturm
	Desomed Perfekt			7	4							AB*	Desomed
	Formaldehyde-solution (DAB 10), (formaline)	1,5	12	3	4							AB	
	Incidin Perfekt	1	12	3	4							AB	Ecolab
	Incidin Plus			8	6							A	Ecolab
	Kohrsolin	2	12	3	4							AB	Bode Chemie
	Lysoform	4	12	5	6							AB	Lysoform
	Lysoformin	3	12	5	6							AB	Lysoform
	Lysoformin 2000			4	6							AB	Lysoform
	Melsept	2	12	4	6							AB	B. Braun
	Melsitt	4	12	10	4							AB	B. Braun
	Minutil	2	12	6	4							AB	Ecolab
	Multidor			3	6							AB	Ecolab
	Nüscosept			5	4							AB	Dr. Nüsken Chemie
	Optisept			7	4							AB*	Dr. Schumacher
Pursept-FD			7	4							AB*	Merz	
Ultrasol F	3	12	5	4							AB	Fresenius Kabi	
Tensioactivos anfóteros (amfotensiden)	Tensodur 103	2	12									A	MFH Marienfelde
Lejía	Lechada de cal ³							20	6			A ³ B	

1 No es efectivo frente a micobacterias durante la desinfección, en especial si hay sangre.
 2 No es adecuado para la desinfección de superficies contaminadas con sangre o porosas (p. ej. madera virgen).
 3 No tiene ningún efecto frente a la tuberculosis. Preparación de lechada de cal: 1 parte de lechada de cal (hidróxido de calcio) + 3 partes de agua.
 * Comprobada su efectividad contra virus conforme a los métodos de verificación del RKI (Informe de Salud Federal 38 (1995) 242).
 A: Adecuado para eliminar gérmenes bacterianos latentes, incluidas las micobacterias, así como hongos, incluidas sus esporas.
 B: Adecuado para eliminar virus.

Tabla 3: Desinfectantes

Consulte a su distribuidor especializado si tiene cualquier duda sobre temas relacionados con la desinfección. Estará encantado de atenderle.

5 Garantía

Extracto de las "Condiciones Comerciales Generales":

(...)

Para procesar defectos o fallos del material detectados después de la entrega, asumimos una responsabilidad proporcional al período de garantía para el grupo del producto correspondiente, calculado a partir de la fecha de cálculo.

(...)

- silla 12 meses

(...)

La garantía no incluye los daños provocados por cambios estructurales en nuestros productos, un mantenimiento insuficiente, una manipulación o un almacenamiento defectuosos o inadecuados, o el uso de piezas no originales. Asimismo, la garantía no incluye las partes o piezas en buen estado operativo sometidas a desgastes y abrasiones naturales.

(...)

Nos reservamos el derecho de reparar una pieza dañada o reemplazarla con una nueva. El período de garantía no se extiende en dicho caso. El comercio especialista acepta la garantía.

(...)

6 Eliminación

Para desechar la silla, póngase en contacto con la planta de deshechos de su región o devuelva el producto a su distribuidor especializado, quien, una vez realizado el proceso higiénico, devolverá la silla al fabricante, que la desechará o reciclará de forma correcta separando sus componentes.

Los embalajes pueden llevarse a las plantas de desecho o reciclaje o a su distribuidor especializado.

7 Declaración de conformidad

The manufacturer or his authorized representative :

N.V. VERMEIREN N.V

Address :

Vermeirenplein 1/15
2920 Kalmthout
Belgium

declares under his sole responsibility that the CE marked medical devices :

Productgroup: Adaptable children chair
Brand: Vermeiren
Type: Bayo

have been classified as class I, according to annex IX MDD 93/42/EEC, rule 1,

and is manufactured in full conformity with the European instructions below - including the latest modifications - and with the national law, that organizes this directions :

Medical devices directive MDD 93/42/EEC: 2007

and is in conformity with the relevant European harmonized standards:

EN 12182: 2012



8 Plan de mantenimiento

Fecha	Mantenimiento	Comentarios	Firma manual
01/01/2014	Engrase y mantenimiento general	ninguno	

9 Registro de desinfección

Fecha de desinfección	Motivo	Especificaciones	Sustancia y concentración	Firma

Abreviaturas usadas en la columna 2 (motivo):
V = Sospecha de infección IF = Caso de infección W = Repetición I = Inspección

ITALIANO

GARANZIA CONTRATTUALE

La carrozzine manuali sono garantite 5 anni, la carrozzine ultra leggera 4 anni. Le carrozzine elettroniche, tricicli, lettini e altri prodotti: 2 anno contro tutti i difetti di costruzione o di materiale (batterie 6 mesi). Multiposizioni: 3 anni. Questa garanzia è limitata alle sostituzioni di parti riconosciute difettose.

CONDIZIONI

Per far valere la garanzia, e' necessario indirizzarla al vostro distributore di fiducia che presentera' al produttore il tagliando.

RISERVE

Questa garanzia non potra' essere applicata nei seguenti casi:

- danno dovuto al cattivo ed improprio utilizzo della carrozzina,
- danno subito durante il trasporto,
- incidente o caduta,
- smontaggio, modifica, o riparazione effettuate in proprio,
- usura abituale della carrozzina,
- invio del tagliando di garanzia con la data di acquisto.

VERMEIREN



**GARANTÍA
GARANTIE
WARRANTY
GARANTIE
GARANZIA**

N.V. VERMEIREN N.V. Tel.: 00 32 (0)3 620 20 20
VERMEIRENPLEIN 1-15 Fax: 00 32 (0)3 666 48 94
B-2920 Kalmenhout www.vermeiren.com



B

Naam/Nom/Name

Name/Nome

Adres/Adresse/Address

Adresse/Indirizzo

Woonplaats/Domicile/Home

Wohnort/Citta

E-mail

Artikel/Article/Article

Artikel/Articolo

Reeks nr./N° de série/Serie nr.

Serien-Nr./No. di serie

Aankoopdatum/Date d'achat/Date of purchase

Kaufdatum/Data di acquisto

Stempel verkoper/Timbre du vendeur

Dealer stamp/Händlerstempel

Timbro del rivenditore

A

Nombre/Nom/Name

Name/Nome

Dirección/Adresse/Address

Adresse/Indirizzo

Ciudad/Domicile/Home

Wohnort/Citta

E-mail

Artículo/Article/Article

Artikel/Articolo

Núm. de serie/N° de série/Serie nr.

Serien-Nr./No. di serie

Fecha de adquisición/Date d'achat/Date of purchase

Kaufdatum/Data di acquisto

Sello del distribuidor /Timbre du vendeur

Dealer stamp/Händlerstempel

Timbro del rivenditore

ESPAÑOL

CONTRATO DE GARANTÍA

Garantía de 5 años para sillas de ruedas estándar. Garantía de 4 años para las sillas de ruedas ligeras. Garantía de 2 años para las sillas de ruedas electrónicas, triciclos, camas y otros productos (las baterías tienen una garantía de 6 meses). Garantía de 3 años para las sillas de ruedas multiposición. Esta garantía se limita a la sustitución de las piezas defectuosas o recambios.

CONDICIONES DE APLICACIÓN

Para reclamar esta garantía, debe de entregar a su distribuidor oficial de Vermeiren el apartado "B" de esta tarjeta. La garantía sólo es válida cuando las piezas son sustituidas por Vermeiren Bélgica.

EXCEPCIONES

Esta garantía no es válida en caso de:

- Daños debidos a un uso incorrecto de la silla de ruedas,
- Daños durante el transporte,
- Involucracion en un accidente,
- Desmontaje, modificación o reparación que no haya sido realizada por nuestra compañía y / o distribuidor oficial de Vermeiren,
- Desgaste normal de la silla de ruedas,
- Que no se entregue la tarjeta de garantía

FRANÇAIS

GARANTIE CONTRACTUELLE

Les fauteuils manuels standard sont garantis 5 ans, les fauteuils ultralégers 4 ans. Les fauteuils électroniques, tricycles, lits et d'autres produits: 2 ans contre tous vices de construction ou de matériaux (batteries 6 mois). Fauteuils multiposition 3 ans. Cette garantie est expressément limitée au remplacement des éléments ou pièces détachées reconnues défectueuses.

CONDITIONS D'APPLICATION

Pour prétendre à cette garantie, il faut présenter le certificat de garantie que vous avez conservé à votre distributeur Vermeiren. La garantie est uniquement valable au siège de la société.

RESERVES

Cette garantie ne pourra être appliquée en cas de:

- dommage dû à la mauvaise utilisation du fauteuil,
- endommagement pendant le transport,
- accident ou chute,
- démontage, modification ou réparation fait en dehors de notre société,
- usure normale du fauteuil,
- non retour du coupon de garantie.

ENGLISH

CONTRACTUAL WARRANTY

We offer 5 years of warranty on standard wheelchairs, lightweight wheelchairs 4 years. Electronic wheelchairs, tricycles, beds and other products: 2 years (batteries 6 months) and multiposition wheelchairs 3 years. This warranty is limited to the replacement of defective or spare parts.

APPLICATION CONDITIONS

In order to claim its warranty, part "B" of this card has to be given to your official Vermeiren dealer. The warranty is only valid when parts are replaced by Vermeiren in Belgium.

EXCEPTIONS

This warranty is not valid in case of:

- damage due to incorrect usage of the wheelchair,
- damage during transport,
- involvement in an accident,
- a dismount, modification or repair carried outside of our company and/or official Vermeiren dealership,
- normal wear of the wheelchair,
- non-return of the warranty card

DEUTSCH

GARANTIEERKLÄRUNG

Wir garantieren, dass für unsere Rollstühle hochwertige Produkte verwendet werden, die in sorgfältiger Verarbeitung nach dem neuesten Stand der Technik montiert werden. Bevor Ihr Rollstuhl unser Werk verlassen hat, wurde er einer eingehenden Endkontrolle unterzogen, um auch letzte, eventuell vorhandene Mängel auszusparen.

Auf Standardrollstühle gewähren wir eine Garantie von 5 Jahren, auf Leichtgewichtsrollstühle 4 Jahre, auf elektronische Rollstühle, Dreiräder, Betten und andere Produkte: 2 Jahre (Batterien 6 Monate), auf Multifunktionsrollstühle 3 Jahre.

In dieser Garantie eingeschlossen sind alle Mängel, die auf einen Produkt- oder Verarbeitungsfehler zurückzuführen sind. Dieser Garantie unterliegen keine Schäden aus unsachgemäßer Benutzung. Ebenfalls sind Verschleißteile von der Garantie ausgenommen.

Sollte einmal der Fall eingetreten sein, dass Sie aus berechtigtem Grunde mit Ihrem Rollstuhl unzufrieden sind, so wenden Sie sich bitte unverzüglich an Ihren Fachhändler. Er wird sich in enger Zusammenarbeit mit uns darum bemühen, eine für Sie zufriedenstellende Lösung zu finden.

A

- Por favor entréguelo en el plazo de 8 días a partir de la fecha de compra o registre su producto en nuestra página web, <https://www.vermeiren.be/registration>
- à renvoyer dans les 8 jours après achat ou registrar votre produit sur notre site, <https://www.vermeiren.be/registration>
- please return within 8 days of date of purchase or register your product at our website, <https://www.vermeiren.be/registration>
- zurückschicken innerhalb von 8 Tagen nach Kauf oder registrieren Sie Ihr Produkt auf unserer website, <https://www.vermeiren.be/registration>
- da restituire entro 8 giorni dalla data di acquisto o registrati il vostro prodotto al nostro web site, <https://www.vermeiren.be/registration>

B

- en caso de reparación, por favor, añada el apartado "B".
- en cas de réparation, veuillez ajouter la carte "B".
- in case of repair, please add part "B".
- im Falle einer Reparatur, Karte "B" beifügen
- in case di riparazione, ripedireci la carta "B".

N.V. VERMEIREN N.V.
Vermeirenplein 1/15
B-2920 Kalmthout
BELGIUM





SERVICE

La silla para niños adaptable ha sido revisada por:

Sello del distribuidor:
Fecha:

Sello del distribuidor:
Fecha:

Sello del distribuidor:
Fecha:

Sello del distribuidor:
Fecha:

Sello del distribuidor:
Fecha:

Sello del distribuidor:
Fecha:

Sello del distribuidor:
Fecha:

Sello del distribuidor:
Fecha:

Sello del distribuidor:
Fecha:

Sello del distribuidor:
Fecha:

- Para un servicio de revisión o información técnica adicional, por favor, consulte a nuestros distribuidores especialistas más cercanos. Más información en nuestra página web: www.vermeiren.com.

Bélgica

N.V. Vermeiren N.V.

Vermeirenplein 1 / 15
B-2920 Kalmthout
Tel: +32(0)3 620 20 20
Fax: +32(0)3 666 48 94
website: www.vermeiren.be
e-mail: info@vermeiren.be

Francia

Vermeiren France S.A.

Z. I., 5, Rue d'Ennevelin
F-59710 Avelin
Tel: +33(0)3 28 55 07 98
Fax: +33(0)3 20 90 28 89
website: www.vermeiren.fr
e-mail: info@vermeiren.fr

Italia

Vermeiren Italia

Viale delle Industrie 5
I-20020 Arese MI
Tel: +39 02 99 77 07
Fax: +39 02 93 58 56 17
website: www.reatime.it
e-mail: info@reatime.it

Polonia

Vermeiren Polska Sp. z o.o

ul. Łączna 1
PL-55-100 Trzebnica
Tel: +48(0)71 387 42 00
Fax: +48(0)71 387 05 74
website: www.vermeiren.pl
e-mail: info@vermeiren.pl

República Checa

Vermeiren ČR S.R.O.

Nadrazni 132
702 00 Ostrava 1
Tel: +420 596 133 923
Fax: +420 596 133 277
website: www.vermeiren.cz
e-mail: info@vermeiren.cz

Alemania

Vermeiren Deutschland GmbH

Wahlerstraße 12 a
D-40472 Düsseldorf
Tel: +49(0)211 94 27 90
Fax: +49(0)211 65 36 00
website: www.vermeiren.de
e-mail: info@vermeiren.de

Austria

L. Vermeiren Ges. mbH

Winetzhammerstraße 10
A-4030 Linz
Tel: +43(0)732 37 13 66
Fax: +43(0)732 37 13 69
website: www.vermeiren.at
e-mail: info@vermeiren.at

Suiza

Vermeiren Suisse S.A.

Hühnerhubelstraße 59
CH-3123 Belp
Tel: +41(0)31 818 40 95
Fax: +41(0)31 818 40 98
website: www.vermeiren.ch
e-mail: info@vermeiren.ch

España/ Portugal

Vermeiren Iberica, S.L.

Carratera de Cartellà, Km 0,5
Sant Gregori Parc Industrial Edifici A
17150 Sant Gregori (Girona)
Tel: +34 972 42 84 33
Fax: +34 972 40 50 54
website: www.vermeiren.es
e-mail: info@vermeiren.es